

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ O SPOLUPRÁCI

**Karlovarský kraj, Česká republika, zastoupený hejtmánem Karlovarského kraje,
panem Josefem Pavlem,**

a

**Vládní kraj Horní Franky (Oberfranken), Svobodný stát Bavorsko, Spolková
republika Německo, zastoupený prezidentem panem Hans Angererem**

vydávají

**za účasti státního ministra Svobodného státu Bavorsko pro evropské
záležitosti a regionální vztahy Eberharda Sinnera,**

v souladu s právním řádem České republiky a Spolkové republiky Německo,

berouce v úvahu obsah Smlouvy mezi Spolkovou republikou Německo a Českou
a Slovenskou federativní republikou o dobrém sousedství a přátelské spolupráci
z 27.února 1992,

v duchu Společného prohlášení ministra pro regionální rozvoj České republiky
a bavorského ministra pro životní prostředí a územního rozvoje z 5.října 2001,

se záměrem upevňovat dobré partnerské vztahy a přátelskou spolupráci mezi
Českou republikou a Spolkovou republikou Německo, obzvláště pak mezi
Karlovarským krajem a vládním krajem Horní Franky ve Svobodném státu Bavorsko,

a snažit se tyto aktivity na regionální úrovni rozšiřovat a prohlubovat paralelně při
současném přistoupení České republiky k Evropské unii,

společné prohlášení, v rámci kterého, budou dle svých možností a odpovědností rozvíjet a zintenzivňovat spolupráci. Obě strany přitom dávají důraz významu již dlouhodobě existujících kontaktů.

Obě strany, jako jednotky územní samosprávy, respektive státní regionální správy, v souladu se svými pravomocemi a možnostmi mají v úmyslu aktivně podporovat iniciativy v zájmu rozšíření oboustranných kontaktů a zintenzivňovat vzájemnou spolupráci.

Vnímají, že přeshraniční spolupráce je oboustranně výhodná pro porozumění, hospodářský a kulturní rozvoj, vnitřní bezpečnost stejně jako pro překonání ekologických problémů ve sjednocené Evropě. Tímto chtějí také přispět k realizaci článku 13 smlouvy ze dne 27.února 1992 o dobrém sousedství a přátelské spolupráci stejně jako Společného prohlášení ministra pro regionální rozvoj České republiky a bavorského ministra pro životní prostředí a územního rozvoje z 5.října 2001.

Obě strany chtějí podporovat práci Česko-bavorské pracovní skupiny a budou úzce spolupracovat při řešení věcných témat vyplývajících z tohoto prohlášení. Již existujícím kontaktům přikládají obě strany velký význam, především mezi bavorskými a českými, stejně jako mezi saskými a českými příhraničními regiony. Tyto kontakty chtějí využít pro vybudování společné sítě na podporu přeshraničních aktivit v účastnických regionech.

Prohloubení vzájemné spolupráce má za cíl občany obou regionů navzájem přiblížit a podpořit tímto proces evropské integrace a posílit tak obě strany v zastupování v jejich společných zájmech v Evropě regionů.

Obě strany mají v úmyslu:

- podporovat a zintenzivňovat spolupráci v oblastech územního a regionálního rozvoje, ochrany životního prostředí, dopravní infrastruktury, krizového řízení, záchranných systémů, veřejné správy, lázeňství a cestovního ruchu, kultury, hospodářství, vědy a vzdělávání, stejně jako ve sportu,

- v oblastech shora uvedených si vyměňovat informace a společně podporovat vzájemné koncepce regionálního rozvoje obou stran, v oblastech předpokládané spolupráce si vzájemně vyměňovat vedoucí představitele, úředníky a odborníky regionální správy a samosprávy, přičemž náklady na oficiální návštěvy a organizace společných akcí chtějí obě strany nést na základě principu reciprocity,
- prohlubovat a pokračovat v přeshraniční spolupráci v rámci programu Phare CBC a INETERREG IIIA stejně jako dalších programů Evropské unie,
- podporovat spolupráci místních územních jednotek a obzvláště práci v Euroregiu Egrensis, jako další důležitý element přátelské přeshraniční spolupráce.

Obě strany chtějí propagovat provádění společných projektů ve shora uvedených oblastech a společně realizované akce.

Koordinaci a hodnocení společných aktivit, které vzejdou z tohoto prohlášení chtějí obě strany provádět několikrát ročně v rámci pravidelných bilaterálních setkáních. Spolupráce obou stran bude probíhat v duchu koordinace s Česko-bavorskou pracovní skupinou.

Sporné otázky, spojené s interpretací a realizací ustanovení tohoto prohlášení chtějí obě strany řešit a odstranit cestou vzájemných konzultací.

Toto Společné prohlášení je podepsáno ve třech exemplářích, vždy v českém i německém jazyce, přičemž obě jazykové verze mají stejnou platnost.

Bayreuth, dne 28. června 2004

JOSEF PAVEL
Hejtman
Karlovarský kraj

HANS ANGERER
Vládní prezident
Vládní kraj Horní Franky

EBERHARD SINNER
Státní ministr
Svobodný stát Bavorsko